

مەجبۇرىيەت مائارىپى دەرس ئۆلچىمى تەجرىبە دەرسلىكى

ئىلىپە

1 - يىللىقلار ئۈچۈن

(«قوش تىل» سىنىپلىرى ئۈچۈن)



شىنجاڭ مائارىپ نەشرىياتى



مەجبۇرىيەت مائارىپى دەرس ئۆلچىمى تەجرىبە دەرسلىكى

ئىلىپە

1 - يىللىقلار ئۈچۈن

(«قوش تىل» سىنىپلىرى ئۈچۈن)



شىنجاڭ مائارىپ نەشرىياتى

باش تۈزگۈچى: ۋاھىتجان ئوسمان
مۇئاۋىن باش تۈزگۈچى: ئۆمەر جان توختى
تۈزگۈچىلەر: ماھىبەدەر مەھمۇد، زامانىدىن پاكزات، مېھراي
مىجىتھاجى، شەمسىيە يۈسۈپ، باتۇر دلوۋت قورىغار
مۇھەررىرى: ۋاھىتجان ئوسمان
مەسئۇل مۇھەررىرى: يالقۇن روزى
مەسئۇل كوررېكتورى: شېرىنئاي ئابدۇرېھىم
رەسسام: تۇرسۇن ئىسھاق
خەتتات، بەت لايىھىلىگۈچى: ئادىلجان ئايىت
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى:

义务教育课程标准实验教科书

识字课本

一年级

(供双语班使用)

新疆维吾尔自治区中小学教材

审定委员会 2009 年审查通过

(维吾尔文)

*

شىنجاڭ مائارىپ نەشرىياتى تۈزدى ۋە نەشر قىلدى

<http://www.xjjycbs.com>

شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تارقاتتى

ئۈرۈمچى خاۋكۈن رەڭلىك باسما چەكلىك شىركىتى باستى

شىنجاڭ مائارىپ نەشرىياتى كومپيۇتېر مەركىزى تىزدى

*

فورماتى: 787 × 1092 ، 1/16 ؛ باسما تاۋىقى: 5

2009 - يىل 6 - ئاي 1 - نەشرى

2012 - يىل 6 - ئاي 4 - بېسىلىشى

تراژى: 1 - 60 000

ISBN 978 - 7 - 5370 - 7498 - 8

باھاسى: 5.53 يۈەن

نەشر ھوقۇقى بىزدە، باشقىلارنىڭ كۆپەيتىپ بېسىشىغا بولمايدۇ.

بېسىش - تۈپلەش سۈپىتىدە مەسىلە كۆرۈلسە ئالماشتۇرۇپ بېرىلىدۇ.

ئادرېس: ئۈرۈمچى شەھىرى غالىبىيەت يولى 187 - نومۇر

پوچتا نومۇرى: 830049؛ تېلېفون نومۇرى: 2870654، 2863761 (0991)

نەشرىياتتىن

قوللىغۇزىدىكى «تىل - ئەدەبىيات» دەرسلىكى شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق مائارىپ نازارىتى بېكىتكەن مەجبۇرىيەت مائارىپى «قوش تىل» سىنىپلىرىنىڭ «ئانا تىل - ئەدەبىيات دەرس ئۆلچىمى» گە ئاساسەن، ئاپتونوم رايونلۇق مائارىپ نازارىتىنىڭ ئورۇنلاشتۇرۇشى ۋە يېتەكچىلىكىدە تۈزۈلدى.

بۇ دەرسلىك دۆلەتنىڭ دەرس ئۆلچىمى ئاساس قىلىنىپ، «قوش تىللىق» ئوقۇتقۇشنىڭ ئېھتىياجى نەزەرگە ئېلىنىپ، ئانا تىلنى پۇختا ئىگىلەش، مىللىي ئەدەبىيات نەمۇنىلىرى بىلەن تونۇشۇش مەقسەت قىلىنىپ تۈزۈلدى. تۈزۈشتە بىلىم ۋە قابىلىيەت، جەريان ۋە ئۇسۇل، ھېسسىيات، پوزىتسىيە ۋە قىممەت قارىشىدىن ئىبارەت ئۈچ جەھەتتىن تەربىيەلەش نىشانىنى ئەمەلگە ئاشۇرۇشقا، مەزمۇن جەھەتتىن تۈرمۈشتە قوللىنىش ۋە ئوقۇغۇچىلارنىڭ تۈرمۈشىغا يېقىنلاشتۇرۇشقا دىققەت قىلىندى؛ ئوقۇغۇچىلارنىڭ مۇستەقىل ئۆگىنىش، ھەمكارلىشىپ ئۆگىنىش، ئىزدىنىپ ئۆگىنىش شەكلىنى ئۆزگىنىۋېلىشىغا كۆڭۈل بۆلۈنۈپ، ھەر بىر ئوقۇغۇچىنى ئۆز ئالاھىدىلىكى بويىچە ئەتراپلىق تەرەققىي قىلدۇرۇش ۋە ئۇلارنىڭ ئۆزىگە خاس ئۆگىنىش تەلپىنى قاندۇرۇشقا، دەرس ئىسلاھاتى ئىدىيىسىنى گەۋدىلەندۈرۈپ، ئەمەلىيەت بىلەن نەزەرىيىنى زىچ بىرلەشتۈرۈشكە ئەھمىيەت بېرىلدى.

مەشھۇر پېداگوگ سوخوملىنسىكى «ھەقىقىي مائارىپ ئوقۇغۇچىلارغا ئۆز - ئۆزىنى تەربىيەلەش يولىنى ئېچىپ بېرىدىغان مائارىپ»

ۋېرستېتى، ئۈرۈمچى كەسپىي ئۈنۋېرستېتى، شىنجاڭ بالىلار پېداگوگىكا مەكتىپى، ئاپتونوم رايونلۇق مائارىپ ئىلمىي تەتقىقات ئوقۇتۇش تەتقىقات ئىشخانىسى، ئۈرۈمچى شەھەرلىك 29 - ئوتتۇرا مەكتەپ، ئۈرۈمچى شەھەرلىك 20 - باشلانغۇچ مەكتەپ، غولجا شەھەرلىك 7 - ئوتتۇرا مەكتەپ، ئاۋات ناھىيىلىك مائارىپ ئىدارىسى قاتارلىق ئورۇنلار مول ئوقۇتۇش تەجرىبىسىگە ئىگە مۇتەخەسسەس، ئوقۇتقۇچى ۋە تەتقىقاتچىلارنى ئەۋەتىپ، دەرسلىك تۈزۈش خىزمىتىدە - مىزنى زور كۈچ بىلەن قوللاپ - قۇۋۋەتلىدى.

دەرسلىكنى تەكشۈرۈپ بېكىتىشكە شىنجاڭ مائارىپ نەشرىياتىدىن ئەخەت سالى، ئۈرۈمچى شەھەرلىك 5 - باشلانغۇچ مەكتەپتىن روشەنگۈل مالىك، ئۈرۈمچى شەھەرلىك 19 - باشلانغۇچ مەكتەپتىن قەلبىنۇر ھامۇت، ئۈرۈمچى شەھەرلىك 20 - باشلانغۇچ مەكتەپتىن پاتىگۈل ئابلىمىت، ئۈرۈمچى شەھەرلىك 16 - باشلانغۇچ مەكتەپتىن رەيھانگۈل ھاشىم، ئۈرۈمچى شەھەرلىك 47 - باشلانغۇچ مەكتەپتىن مەلىكە توختى قاتارلىق يولداشلار قاتناشتى. بىز بۇ بىر يۈرۈش دەرسلىكنىڭ نەشر قىلىنىشىغا قىزغىن ياردەمدە بولغان ئورۇن ۋە شەخسلەرگە چىن قەلبىمىزدىن رەھمەت ئېيتىمىز.

2009 - يىلى ماي .

مۇندەرىجە

- 1..... ھازىرقى زامان ئۇيغۇر ئېلىپبەسى
- ھازىرقى زامان ئۇيغۇر ئېلىپبەسى بىلەن خەنزۇ تىلى پىنىن ھەرپلىرى ۋە خەلقئارالىق ترانسكرىپسىيىسىنىڭ سېلىشتۇرما جەدۋىلى 3
- مەكتەپكە كىرىش تەربىيىسى 5
- دەسلەپكى مەشىق (قول كۆندۈرۈش ئۈچۈن) 11
- ئۇيغۇر 32 ھەرپىنىڭ يېزىلىش تەرتىپى 13
- 1 - بۆلەك : « ئا ، ئە ، ن ، ت ، ب ، پ » ھەرپلىرى 15
- مەشىق باغچىسى 21
- 2 - بۆلەك : « ئو ، ئۆ ، ئۇ ، ئۈ » ھەرپلىرى 23
- مەشىق باغچىسى 27
- 3 - بۆلەك : « ج ، چ ، خ ، غ » ھەرپلىرى 29
- مەشىق باغچىسى 33
- 4 - بۆلەك : « ئى ، ئې ، ي ، س ، ش » ھەرپلىرى 35
- مەشىق باغچىسى 40

5 - بۆلەك : « د ، ر ، ز ، ژ ، ۋ ، ھ » ھەرپلىرى 42

مەشوق باغچىسى 48

6 - بۆلەك : « م ، ق ، ف ، ل ، ك ، گ ، ك » ھەرپلىرى 50

مەشوق باغچىسى 57

7 - بۆلەك : تېكىستلەر 60

1 . « ئېلىپبە » نى تۈگەتتىم 60

2 . ئىككى ئۆچكە 61

3 . چىك - چىك 63

4 . كىم توغرا قىلدى 64

5 . قىزنىڭ ئەپچىل چارسى 66

ئۇيغۇر تىلى ئاساس بىلىملىرى 68



ھازىرقى زامان ئۇيغۇر ئېلىپبەسى

ھازىرقى زامان ئۇيغۇر ئېلىپبەسى 32 ھەرپتىن تەركىب تاپقان بولۇپ ، بۇ ھەرپلەرنىڭ تەرتىپى ، شەكلى ۋە نامى تۆۋەندىكىچە

تەرتىپى	ئايىرىم شەكلى	ئۆلىنىدىغان شەكلى	بېشىدىن	ئۆلىنىدىغان شەكلى	ئايىرىم شەكلى	تەرتىپى	نامى	ئايىقىدىن ئۆلىنىدىغان شەكلى	باش ۋە ئايىقىدىن ئۆلىنىدىغان شەكلى	بېشىدىن	ئۆلىنىدىغان شەكلى	ئايىقىدىن ئۆلىنىدىغان شەكلى	نامى
1	ئا//ا		ب		ئا	14	ئا	ئا//ا		ب		ئا	ئا
2	ئە//ە		پ		ئە	15	ئە	ئە//ە		پ		ئە	ئە
3	ب		چ		بى	16	بى	ب	ب	چ		بى	بى
4	پ		خ		پى	17	پى	پ	پ	خ		پى	پى
5	ت		د		تى	18	تى	ت	ت	د		تى	تى
6	ج		ر		جى	19	جى	ج	ج	ر		جى	جى
7	چ		ز		چى	20	چى	چ	چ	ز		چى	چى
8	خ		ئو		خى	21	خى	خ	خ	ئو		خى	خى
9	د		ئو		دى	22	دى	د		ئو		دى	دى
10	ر		ئو		رى	23	رى	ر		ئو		رى	رى
11	ز		ھ		زى	24	زى	ز		ھ		زى	زى
12	ژ		ئو		ژى	25	ژى	ژ		ئو		ژى	ژى
13	س		ئو		سى	26	سى	س		ئو		سى	سى

نامى	ئايغىدىن ئۆلىدىغان شەكلى	باش ۋە ئايغىدىن ئۆلىدىغان شەكلى	بېشىدىن ئۆلىدىغان شەكلى	ئايرىم شەكلى	تەرتىپى	نامى	ئايغىدىن ئۆلىدىغان شەكلى	باش ۋە ئايغىدىن ئۆلىدىغان شەكلى	بېشىدىن ئۆلىدىغان شەكلى	ئايرىم شەكلى	تەرتىپى
ئې	بې // بې // ئې	بې // بې // ئې	بې // بې // ئې	ئې // ئې	30	ئۆ	ۋ // ئۆ			ئۆ ۋ	27
ئى	ئى // ئى	ئى // ئى	ئى // ئى	ئى // ئى	30	ئۈ	ۈ // ئۈ			ئۈ ۈ	28
يې	يې	يې	يې	يې	32	ۋې	ۋ			ۋ	29








سوزۇق تاۋۇش ھەرپلىرى


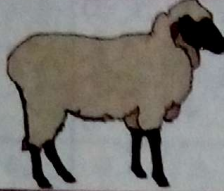







ئا ئە ئې ئى ئو ئۇ ئۆ ئۈ

ئۈزۈك تاۋۇش ھەرپلىرى

ب پ ت ج چ خ د ر
ز ژ س ش غ ف ق ك
گ گڭ ل م ن ھ ۋ ي

ھازىرقى زامان ئۇيغۇر ئېلىپبەسى بىلەن خەنزۇ تىلى پىنىن ھەرپلىرى ۋە خەلقئارالىق ترانسكرىپسىيىسىنىڭ سېلىشتۇرما جەدۋىلى

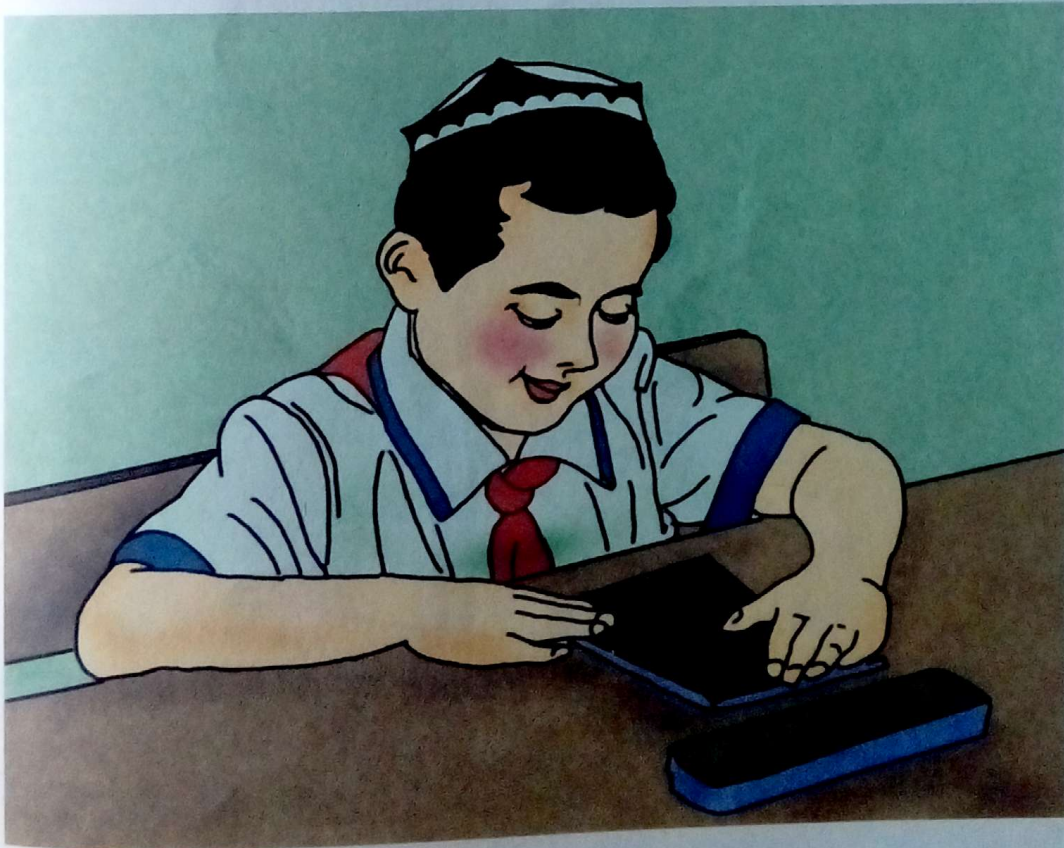
رەسىم	خەلقئارالىق ترانسكرىپسىيە	خەنزۇ تىلى پىنىن ھەرپلىرى	ئۇيغۇر تىلى ئېلىپبەسى	رەسىم	خەلقئارالىق ترانسكرىپسىيە	خەنزۇ تىلى پىنىن ھەرپلىرى	ئۇيغۇر تىلى ئېلىپبەسى
	[d]	d	د		[A] [ɑ]	a	ئا
	[r]	r	ر		[ɛ] [æ]		ئا
	[z]	z	ز		[b]	b	ب
	[ʒ]		ژ		[pʹ]	p	پ
	[s]	s	س		[tʹ]	t	ت
	[ʃ]	x	ش		[ʧ]	j	ج
	[b]		غ		[ʧʹ]	q	چ
	[f]	f	ف		[x]	h	خ

رەسىم	خەلقئارالىق ترانسكرىپسىيە	خەنزۇ تىلى پىنيىن ھەرپلىرى	ئۇيغۇر تىلى ئېلىپبەسى	رەسىم	خەلقئارالىق ترانسكرىپسىيە	خەنزۇ تىلى پىنيىن ھەرپلىرى	ئۇيغۇر تىلى ئېلىپبەسى
	[ɔ] [o]	o	ئا		[q']		ق
	[ə] [u]	u	ئا		[k']	k	ك
	[ə]		ئا		[g]	g	گ
	[ʏ] [y]	ü	ئا		[ɔ]	ng	ئاڭ
	[v]	w	ئا		[l]	l	ل
	[e]	e	ئا		[m]	m	م
	[ɪ] [i]	i	ئا		[n]	n	ن
	[ʃ]	y	ئا		[h] [ʃ]		ھ

ياخشى ئۆگىنىش ئادىتىنى يېتىلدۈرۈش

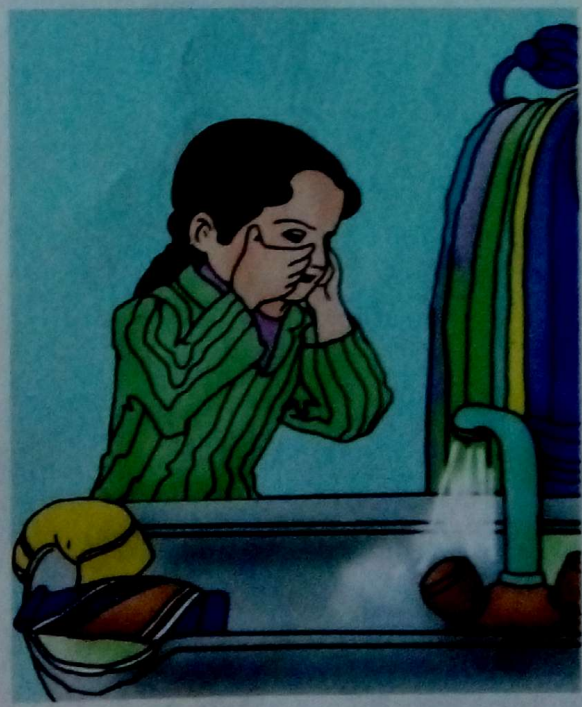


ئوقۇش قوراللىرىنى ئاسراش





ياخشى تازىلىق ئادىتىنى يېتىلدۈرۈش



دەسلەپكى مەشىق

(قول كۆندۈرۈش ئۈچۈن)

ھەرپ قۇرۇلما سىزىقلىرى

باش كىرىك تىك د د د د د

ئوڭ تىك سول تىك ل ل ل ل ل

پەس تىك كىرىك ە ە ە ە ە

سىزىق سىيرىمە ر ر ر ر ر

تۈز سىيرىمە پەس سىيرىمە ل ل ل ل ل

ئەگمە قاش ئەگمە ە ە ە ە ە

ياي ئەگمە تاقا ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ

ھالقا تۈگۈن ە ە ە ە ە

قىر تۈگۈن قوش تۈگۈن ە ە ە ە ە

دېلتا د د د د د سەچۈك د د د د د

پەش قۇلاق ە ە ە ە ە چىغىر ى ى ى ى ى

تاق شاخ ى ى ى ى ى جۈپ شاخ ى ى ى ى ى

ھەرپ قۇرۇلما بەلگىلىرى

چېكىت ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ تېم ۰ ۰ ۰ ۰ ۰

جۈپ چېكىت ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ جۈپ تېم ∞ ∞ ∞ ∞ ∞



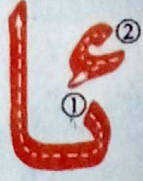


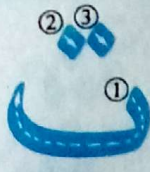
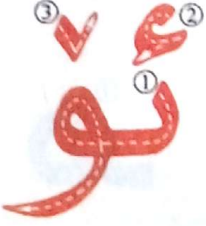
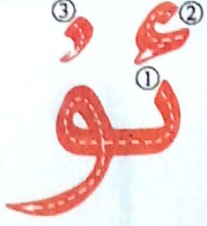
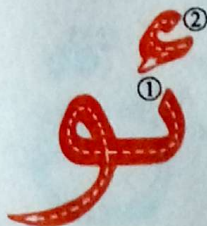


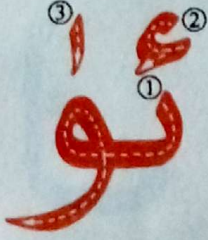

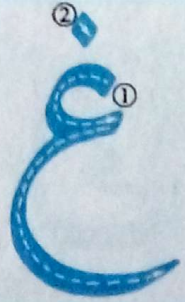
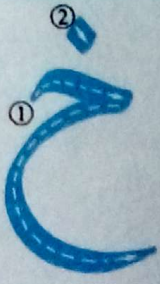
ئۈچ چېكىت ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ئۈچ تېم ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗

تىك تېم ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ھەمزە ە ە ە ە ە

«ئۆ» پەش ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ «ئۆ» پەش ۰ ۰ ۰ ۰ ۰

«ئۆ» پەش ۰ ۰ ۰ ۰ ۰

ئۇيغۇر 32 ھەرپىنىڭ يېزىلىش تەرتىپى

س

ي

هي

ر

د

ش

و

ز

ز

ق

م

ه

ك

ل

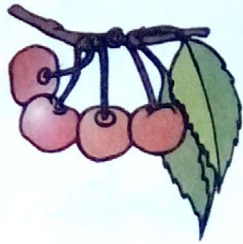
ف

ك

گ

1- بۆلەك . « ئا ، ئا ، ن ، ت ، ب ، پ » ھەرپلىرى

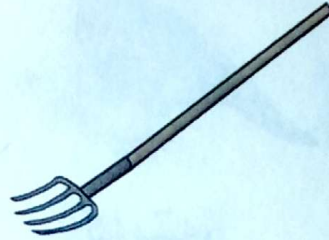
ئا ئا ئا



تاشئالما



ئانار

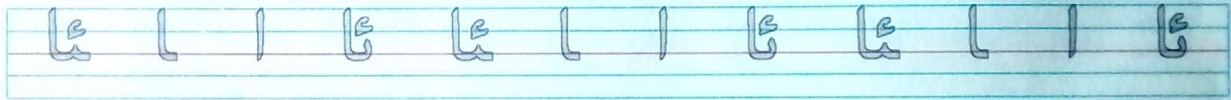


ئارا

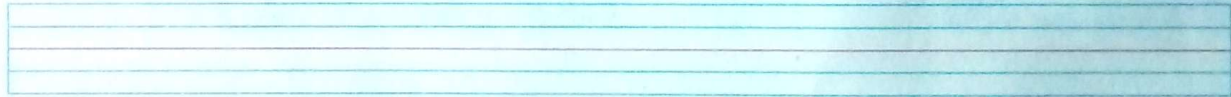


ئات

ئىزلاپ يازاي



كۆچۈرۈپ يازاي



ئە ە ئە



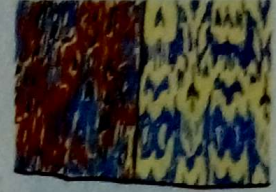
مەشئەل



كەپتەر



دەرەخ



ئەتلەس

ئزلاپ يازاي



ئە ە ئە ئە ە ئە ئە ە ئە ئە ە ئە ئە ە ئە ئە

كۆچۈرۈپ يازاي



ن ن ن



قوغۇن



تيسىن



كېپىنەك



ناغرا

ن + ه = نه

ن + ا = نا

ئىزلاپ يازاي

ن ن ن ن ن ن ن ن ن ن

ن + ه = نه

ن + ا = نا

نان

ئانا، ئەنە نان .

كۆچۈرۈپ يازاي



ب ب ب ب



كىتاب



ئەدىب



پۇتبول



بۇغا

ب + ه = به

ب + ا = با

ئىزلاپ يازاي

ب ب ب ب ب ب ب ب ب ب ب ب

بەت باب بانان ناۋباب

ئانا، ئەنە بانان .

كۆچۈرۈپ يازاي



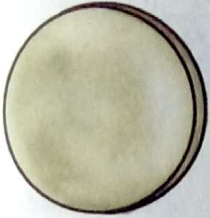
پ

پ

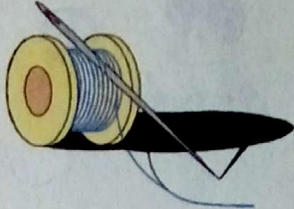
پ

پ

پ



داپ



يىپ



تاشپاقا



پاراخوت

په = ه + پ

پا = ا + پ

ئزلاپ يازاي

پ پ پ پ پ پ پ پ پ پ پ پ

تاپ تهپ ئاپا ئاپهت پاپا تاپان ئاپ+تاپ


ئاتا، ئانا - ئاپتاپ .

كۆچۈرۈپ يازاي



مەشوق باغچىسى

رەسىمدە قايسى ھەرپنىڭ قايسى شەكىللىرى بار؟


تاپالايمەن 



ھەرپلەرنىڭ پەرقىنى بىلىۋالدىم 

يازالايمەن 

ب	ب	ب	ب	_____	تا	} ئا
ت	ت	ت	ت	_____	نا	
پ	پ	پ	پ	_____	پا	


ئوقۇيالايمەن 

تەپ	تەن	پەن	نەپ	نان
پات	بەت	تاپ	باب	ئات

ئاجرىتالايمەن 

تاپان	ئاپتاپ	بانان	ئاتا
+	+	+	ئا+تا

قانچە بوغۇم بار؟

تاپالايمەن 

ئاپتاپ


تەنتەنە

تاپ

ئەنئەنە


تەپ

ئەتە

سانىيالايمەن  جۈملىدە قانچە سۆز بار؟

ئاپا ، ئەنە بانان . —

ئاتا ، نان تاپ . —

ئۆگىنەلەيمەن 

ئوقۇتقۇچىنىڭ ياردىمىدە ئۆگىنىۋېلىڭ .

«ب» ، «پ» ، «ت» ئۈچكېزەك ،

چىرايى بەك ئوخشاشكەن .

«پ» دا ئۈچ تىم ، «ب» دا بىر ،

«ت» دا جۈپ چېكىت ئىكەن .

بۇ شېئىردا ئۆگەنگەن ھەرپلەرنىڭ قايسى شەكلى بار ئىكەن ؟

ئۇ ۋ ئۇ



ئاقئۇن




مايمۇن



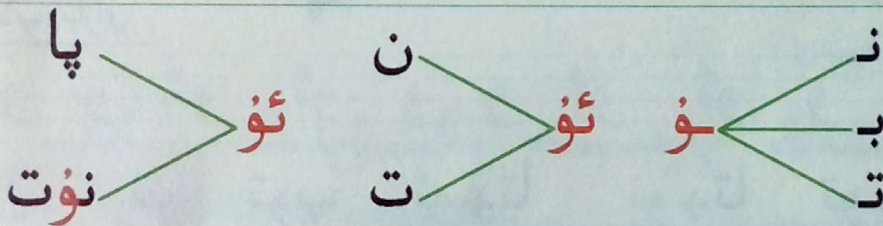
دۇتار




ئۈچلىغۇچ

ئىزلاپ يازاي 

ئۇ ۋ ئۇ ئۇ ۋ ئۇ ئۇ ۋ ئۇ ئۇ ۋ ئۇ

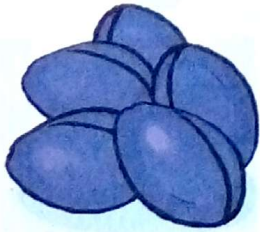


ئات تۇت . ئوتۇن تاپ .

كۆچۈرۈپ يازاي 



ئۆۋ ۋ ئۆۋ



قارئۆرۈك



تۆگە



دۆ



ئۆتۈك

ئىزلاپ يازاي

ئۆۋ ۋ ئۆۋ ۋ ئۆۋ ۋ ئۆۋ ۋ ئۆۋ ۋ ئۆۋ ۋ ئۆۋ ۋ ئۆۋ

تۆت

ئۆت

ۆ

تا
با
پا

تۆ+پە

ئۆت+نە

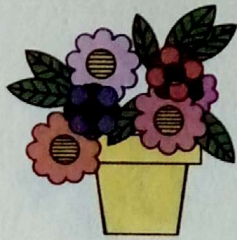
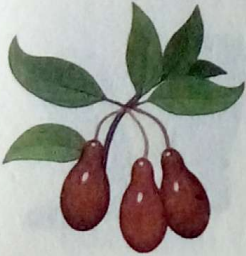
ئۆ+تە

ئەنە، تۆت ئات .

كۆچۈرۈپ يازاي



ئۇ ۋ ئۇ




ئىتئۈزۈم

گۈل

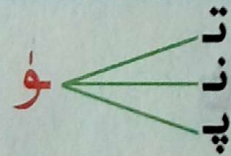
ئۈزۈك

ئۈجمە

ئىزلاپ يازاي 


ئۇ ۋ ئۇ ئۇ ۋ ئۇ ئۇ ۋ ئۇ ئۇ ۋ ئۇ ئۇ ۋ ئۇ

ئۈن تۈن تۈپ تۈن پۈت




تۈ+تۈن ئۆ+تۈن تۈ+نە پۈ+تۈن ئۇ+نۈپ

تۆت تۈپ ئوت تاپ .

كۆچۈرۈپ يازاي 



مەشىق باغچىسى

پەرقلەندۈرەلەيمەن 

ھەرپ قۇرۇلما بەلگىلىرىنى قويۇڭ ھەم يېزىڭ .

ئو	و	و	ئو
ئو	و	و	ئو
ئو	و	و	ئو
ئو	و	و	ئو

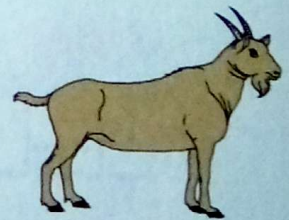


Blank writing lines for the first exercise.

Blank writing lines for the first exercise.

يازايمەن 

رەسىمدىكىلەرنىڭ نامىنىڭ باش ھەرپىنى يېزىڭ .



Blank writing lines for the second exercise.

_____ + تا = بوتا _____ + نە = ئۆتنە

_____ + ئو = ئوتۇن _____ + تۈ = تۈتۈن

ئۆگەنگەن ھەرپلەرنى ئىزلاپ يېزىڭ .



دىكى - دىكى توشقان ،

چىشى ئىككى توشقان .

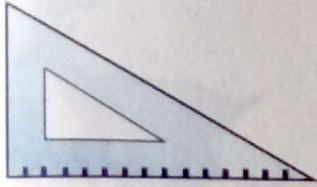
«ئۆ» نى «ئو» دەپ يازغاندا ،

قۇلىقىڭنى كىم سوزغان ؟

ئونتۆت ئاتاپ

ئەنە تۆتئات

چ چ چ چ چ



سزغۇچ




قىلىچ



قايچا



چۆمۈچ


ئۇلاپ يازاي 

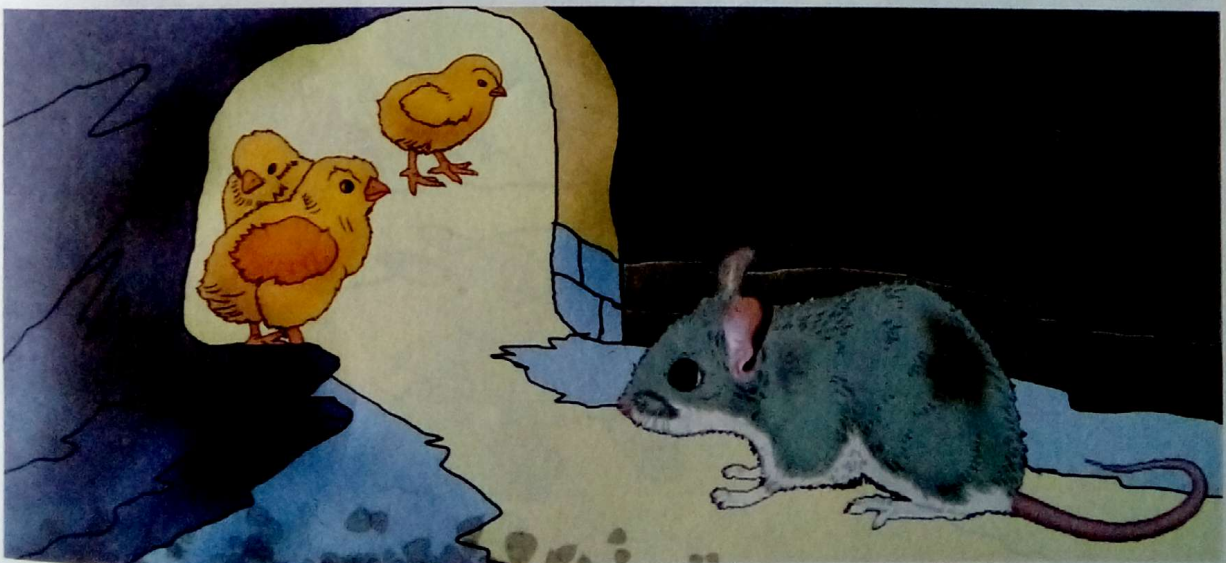
چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ

ئۈچ ئاچ ئۆچ چاچ چاپ چەت

ئاچا چۈجە چاچا نا ئۈنچە چۈنچە

ئاچا، ئۈنچە چاچ .

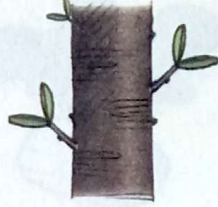
كۆچۈرۈپ يازاي 



خ خ خ



شاخ



بىخ



گۈلخان



خەرىتە

ئىزلاپ يازاي

خ خ خ خ خ خ خ خ خ خ خ خ

خەت خەپ تەخت بەخت خا-تا پاخپتا
تاخپتا نوخپتا ئاتپخا-نا باجپخا-نا

كۆچۈرۈپ يازاي

تاخ توخۇ ، تاخ-تاخ توخۇ ، ئاچ توخۇ ، ئاچ-ئاچ توخۇ .



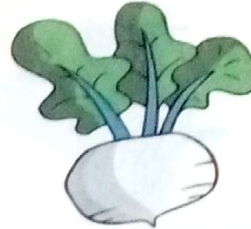
غ غ غ غ



تاغ




تغ



چامغور




غېجەك

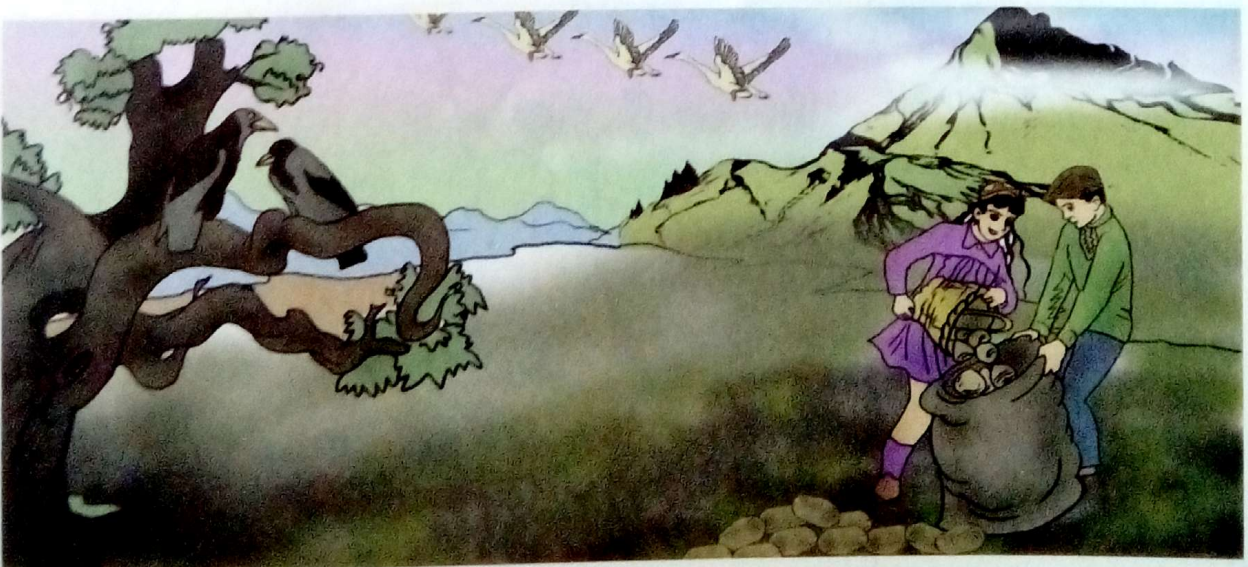
ئىزلاپ يازاي 

غ غ غ غ غ غ غ غ غ غ غ غ


باغ توغ چوغ ئو+غوت تا+غا
بو+غا بو+غون نو+غوج غون+چه

ئاتا — تاغ ، ئانا — باغ .


كۆچۈرۈپ يازاي 




مەشق باغچىسى

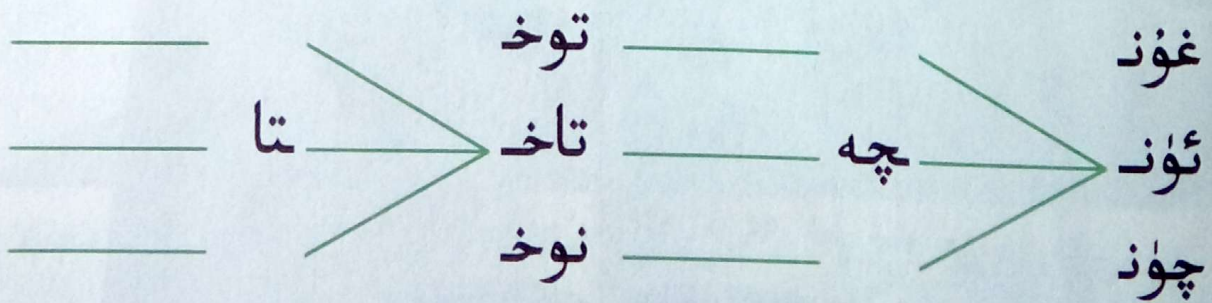
تولدۇرالايمەن 


			خ
		ج	
	چ		
غ			

يازالايمەن  رەسىمدىكىلەرنىڭ نامىنىڭ باش ھەرپىنى يېزىڭ .




سۆز تۈزىيەلەيمەن 



بوغۇمغا ئاجرىتالايمەن 

نوغۇچ = خاتا =

تەئەججۇپ = خەت =

ئاڭلاپ يازالايمەن 

چەت تاغا چوغ بەخت ئاتخانا بوغۇن
توخۇ ئاغا تاج بۆجەن ئەجەب باغچا

پەرقلەندۈرۈپ ئوقۇيالايمەن 

ئۈچ ئۈچ


خوپ خوت

جۈپ جۈت

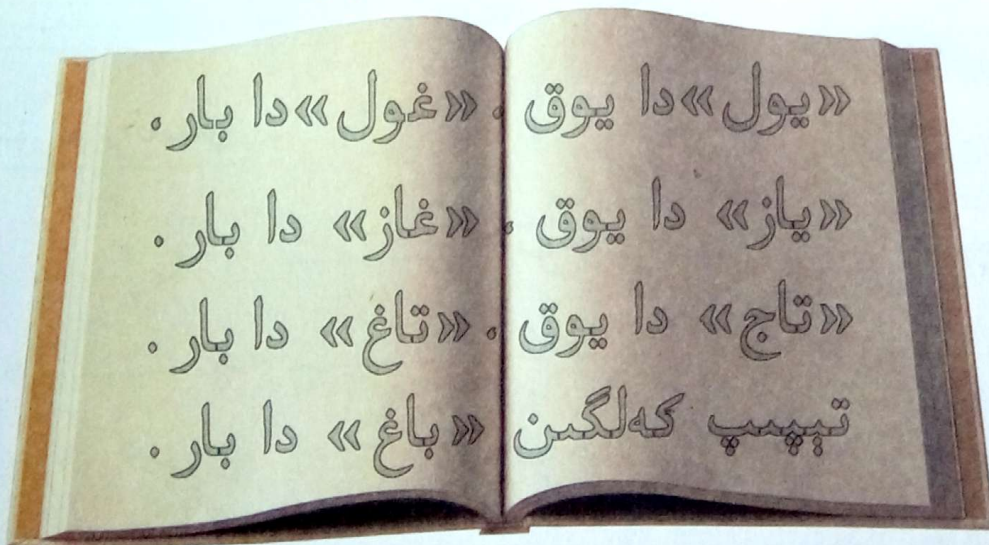
پۈتۈن تۈتۈن

پۈت پۈت

ئۈن ئۈن

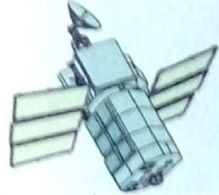
تاپالايمەن ئوقۇتقۇچى ئېيتىپ بەرگەن تېپشماقنى تېپىڭ ھەم 

ئۆگەنگەن ھەرپلەرنى تېپىپ ، ئزلاپ يېزىڭ




4 - بۆلەك . « ئى ، ئې ، ي ، س ، ش » ھەرپلىرى

ئى




ئىشچى سۈنئىي ھەمراھ كىت ئىدىش ئىت

ئىزلاپ يازاي 

ئىدىش ئىشچى ئىشچى ئىدىش

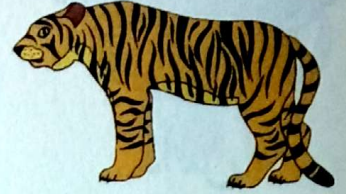
بىخ تىغ چىغ چىت پىنەنە ئىچەتتى
تۈتتى بىئەپ ئىئانە ئىئائەت ئىتوت ھىندى

تەبىئەت — ئانا ، ئۈنى باخ-باخ ئەت . 



ئەسكەرتىش : « ئى » ھەرپىنىڭ « ئىد » ، « ئىش » ، « ئى » شەكىللىرى يازمىلاردا ئاز ئۇچرايدۇ . ئوقۇتۇشتا كۆپ ئۇچرايدىغان شەكىللىرى ئاساس قىلىنسا بولىدۇ .

ي ي ي ي



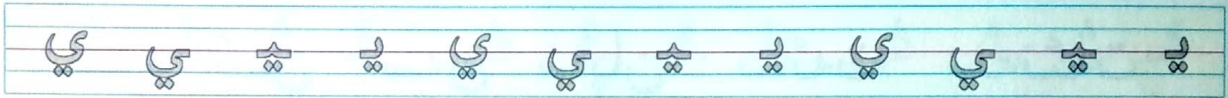
نهي

مههمود كاشغهرى

ئېيىق

يولؤاس

ئزلاپ يازاي

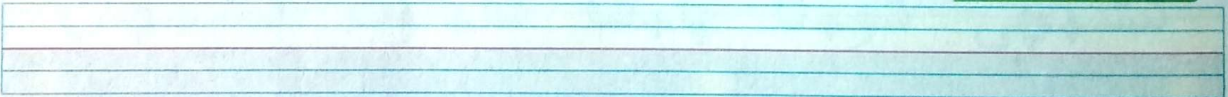


ئاي ياي يىپ بويون تىن ئويون

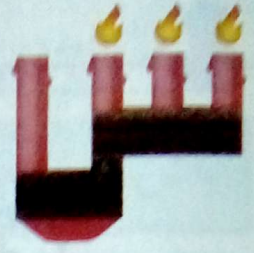
تە بەئىي يا پو ندىه يپ پىنچا

يەتتە تاي چاپتى ، چاپتى بايغا يەتتى .

كۆچورۇپ يازاي



ش ش ش ش



5



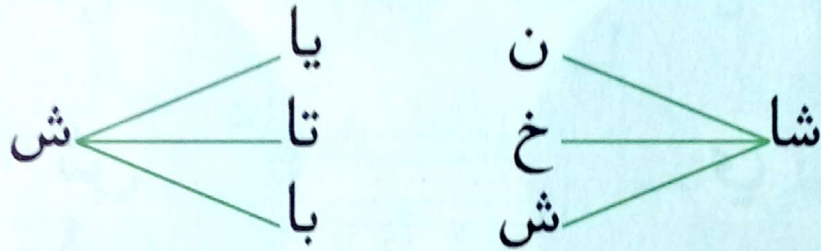
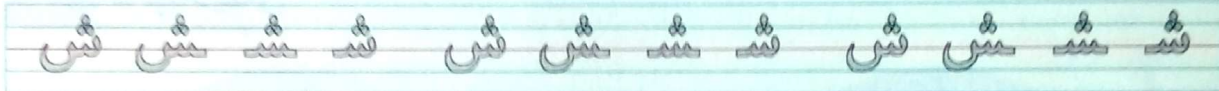
بهش

قش

ئستان

شار

ئزلاپ يازاي



ئش+چى شو+تا پا+شا شا+توت ئش+چان

خۇشخوي سەيشەنبە ئاشتاхта شپاخانا

ئايپاشا، بەشتاش ئوينا.

كۆچۈرۈپ يازاي



ساي — سېيى

ئاش — ئېشى

باش — بېشى

بەت — بېتى

نەي — نېيى


چاي — چېيى


ئەت — ئېتى

پەي — پېيى

تاي — تېيى

ئۆگەنگەن سۆزدىن بەشنى يېزىڭ .

يادقا يازالايمەن 

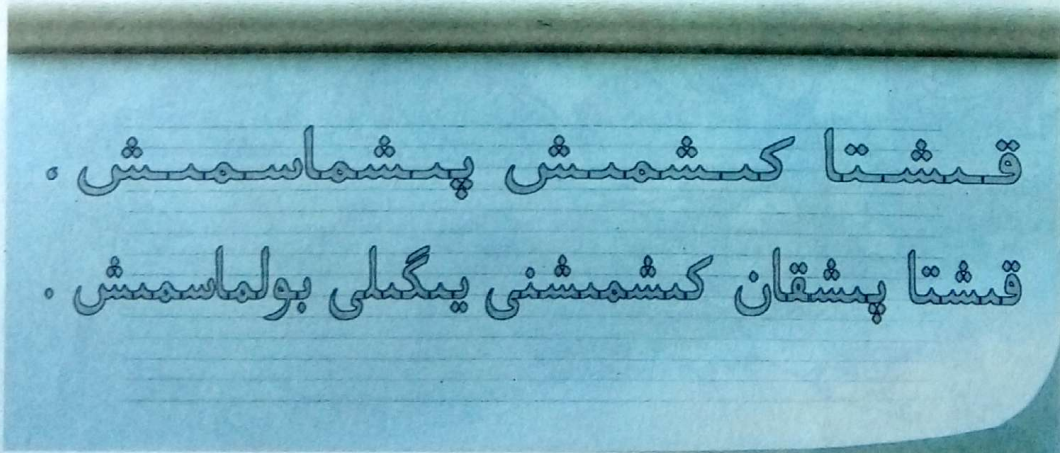
رەتلىيەلەيمەن 

چۆپ تاپتى ئات

ياسا يۈسۈپ ئۆي

ئۆگەنگەن ھەرپلەرنى تېپىپ ، ئزلاپ يېزىڭ .

تاپالايمەن 



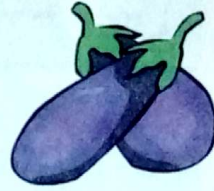
5- بۆلەك . « د ، ر ، ز ، ژ ، ۋ ، ه » ھەرپلىرى

د د



ن
غ
س


دا



پېدىگەن



دىنوزاۋر

ئىزلاپ يازاي 

د د د د د د د د د د د د د د د د

دوست دا+دا ئە+دەپ چاي+دان دوپ+پا

ئوبدان شىددەت دۈشەنبە ئەدەبىيات

سائادەت بۇ جايدا داپ ، دوپپا ساتىدۇ . 



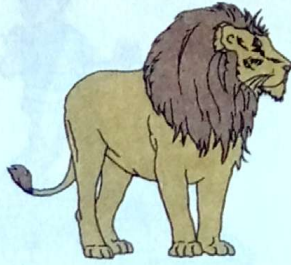
ر ر



رەت رۇس

رەخت راست


بىر سىر

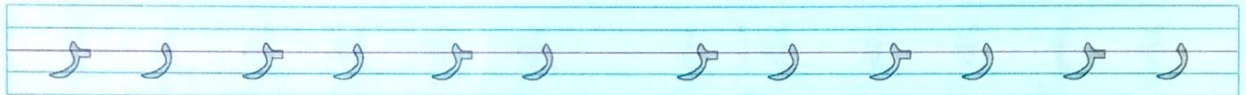


شىر



رادار


ئىزلاپ يازاي 



دەپ+تەر دو+را ناغ+را ئى+ران

تېرە رىشته تىجارەت پاراخوت چۆچۈرە

ئىش بار يەردە ئاش بار .

كۆچۈرۈپ يازاي 



سۇ ئېرىدى شىر - شىر ،

تورغاي ئۇچتى پىر - پىر .

بىخ ئۆستى پىسىر - پىسىر ،

چۈجە خوراز تىپىر - تىپىر .

ز ز

غاز ساز ئاز


سبز تىز بىز

زەر زور زار



ئىز

زىراپە

ئىزلاپ يازاي 

ز ز ز ز ز ز ز ز ز ز ز ز


ئە+زىز نو+رۇز يې+زا ئۆس+تاز

پەرزەنت زىرائەت دېرىزە زىيانداش

تىرىشچان ئۇزار .

كۆچۈرۈپ يازاي 



ئوقۇپ باقاي 

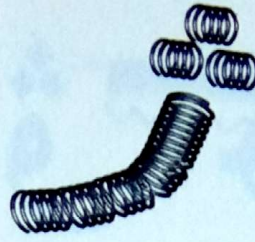
ئاز ياز ، ساز ياز .

سۆزى تۈز ، ئۆزى تۈز .

ژ ژ



پاریژ



پژ - پژ



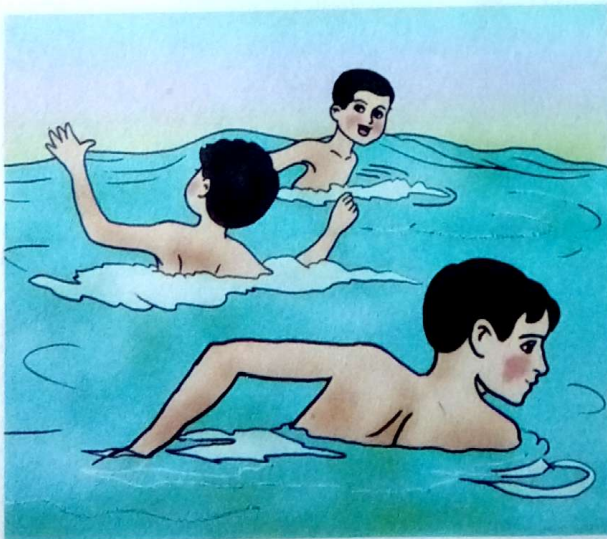
ژورنال

ئزلاپ یازاي

ژ ژ ژ ژ ژ ژ ژ ژ ژ ژ

پاژ - پوژ بۇزغۇن چىرتىوژ پۇرژىنا

كۆچۈرۈپ يازاي ياسىن پىژ - پىژ ئاپتاپتا چىرتىوژ سىزدى .

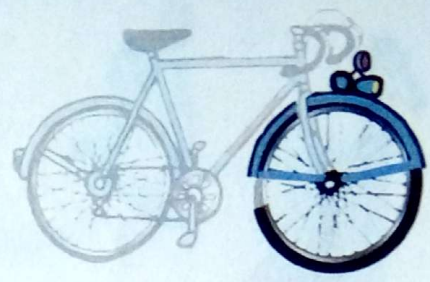


ئوقۇپ باقاي

شار - شور سۇدا بۇزغۇن ،

سۇدا ئوينار تۇيغۇن .

ۋ



سېۋەت

دەرۋازا

ۋاراتا

ئىزلاپ يازاي

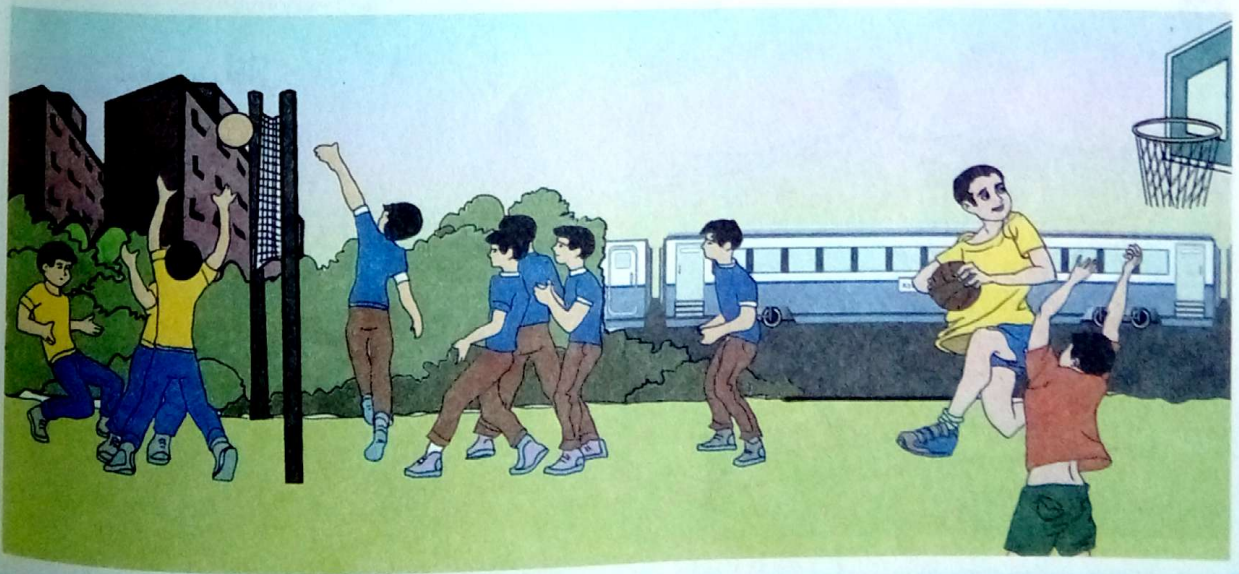
ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ

ئا+ۋاز ۋە+تەن چە+ۋەر تا+ۋۇز مې+ۋە دەر+ۋازا

سۇۋادان شۇرغان ۋەزىپە ۋاراتا سېۋەت

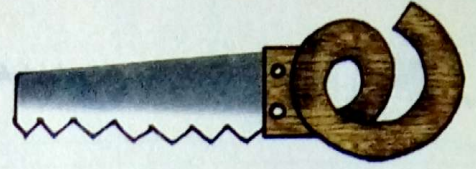
ئەنۋەر ۋەدىسىدە تۇرىدۇ .

كۆچۈرۈپ يازاي



ه

ه



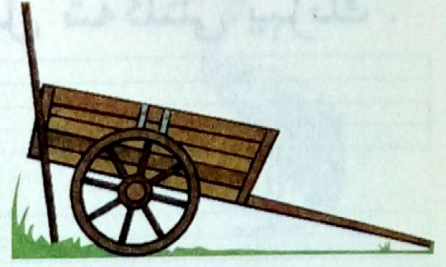
پاھ

ئېھ

ھور

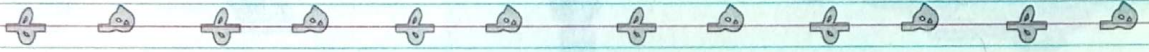


دېھقان



ھارۋا

ئىزلاپ يازاي



ھە+رە ئېھ+سان ھې+ساب با+ھار بې+ھى

ھورۇن جاراهەت نەسھەت ھادىسە

ھەسەن ، ھۈسەن ھەرە تارتتى .

كۆچۈرۈپ يازاي



مەشىق باغچىسى



تۆۋەندىكى ھەرپلەرنىڭ ئىككى خىل شەكلىنى يېزىڭ .

ر	د
---	---

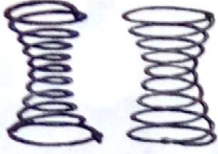
ژ	ز
---	---

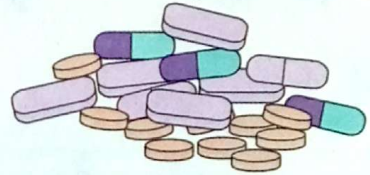
ھ	ۋ
---	---



جەمئىي ھەرپ	ئۈزۈك تاۋۇش	سوزۇق تاۋۇش	
			دوغاپ
			داستخان
			ژانىر
			زەھەر
			شۋىرغان
			سەھەر







بىر سېۋەت ئانار

ئەرزان دەپتەر

دورا سېتىش

ھارۋا ھەيدەش

ۋەدىدە تۇرۇش

ۋەتەننى سۆيۈش

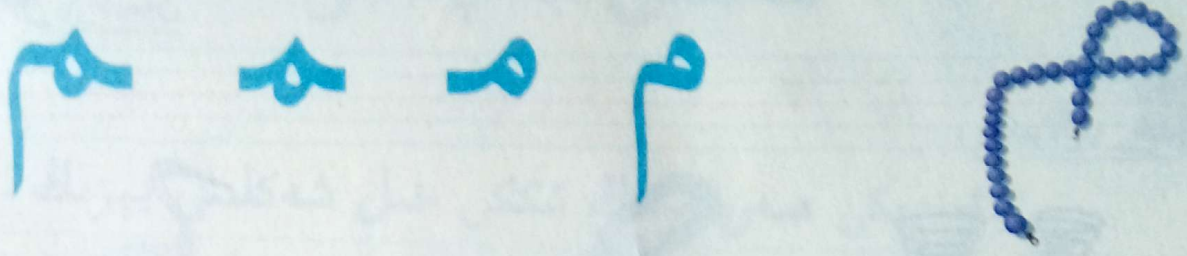
بۇزغۇن چاچرىتىش

پىژ - پىژ ئاپتاپ

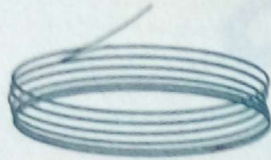


ئەدەپتىن ئىززەت تاپ ، ئادەتتىن زىننەت تاپ .

6 - بۆلەك . « م . ق . ف . ل . ك . گ . ك » ھەرپلىرى



قەلەم




سىم

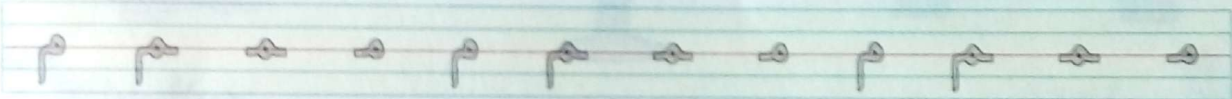


بېگېموت



مۈشۈك


ئىزلاپ يازاي 



مەش مس تام تەم ئىنىم تۆمۈر

ئاسمان مەرىپەت ئامانەت خېمىرتۇرۇچ

مەردنى مەيداندا سىنا .

كۆچۈرۈپ يازاي 

بوز ئېتىم ، شاش بوز ئېتىم ،
بار ئىدى يازغان خېتىم ،
خەتنى ئاپار دوستۇمغا ،
چاپ ئېتىم ، چاپ - چاپ ئېتىم .



ف ف ف



ف



تېلېگراف

گولپف توپ

تېلېفون

فوتوئاپارات

ئىزلاپ يازاي

ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف

فارفور فونتان يانفون نېفت

ئافرىقا فرانسىيە نەفسە

فۇرقەت فرورەدىن يانفون سورىدى .

كۆچۈرۈپ يازاي

- ، ئېيتقاندا « پ » غا يېقىن ،
- ، يازغاندا « ق » غا يېقىن ،
- ، قايسى ھەرپ تېز تاپقىن .



ل ل ل ل ل



دەزمال



زەمبىل

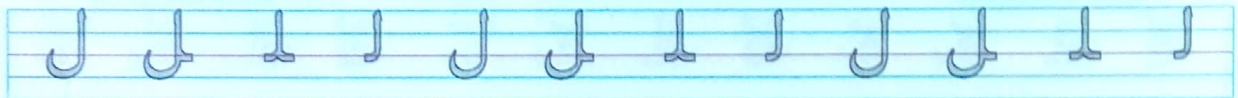


قولياغلىق



لەگلەك

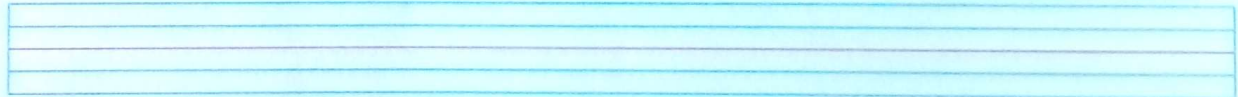
ئىزلاپ يازاي



ئەل تىل لم مالاي پىلان مىللەت
ئالما ئۈنئالغۇ لايىھە تېرىلغۇ

بىلىم ئەقىل بۇلىقى .

كۆچۈرۈپ يازاي

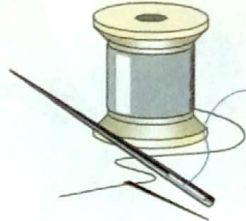


ئاپتاپ چىقتى پاللىدە ،
ئۆي يورىدى ۋاللىدە .
ئالىپ خۇشال - شادىمان —
يۈز نومۇرنى ئالدى - دە !

ك ك ك ك



1000




باراك

بىرمىك

يىگنە

تەگنە

ئىزلاپ يازاي 

ك ك ك ك ك ك ك ك ك ك ك ك


يەك چىك جاڭگال باراك دېگىز
تەگگە يىگىناغۇچ سەرەڭگە شەپەرەك

ئالم بولساڭ ، ئالم سېنىڭكى .

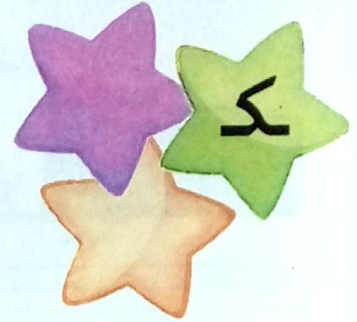
كۆچۈرۈپ يازاي 


ئەلەڭگۈم ، بەلەڭگۈم ، «ئوك» دا بار ، «سول» دا يوق ،
تۆت تاپىنى تەلەڭگۈم ، «توك» دا بار ، «موز» دا يوق .
تېپىڭلارچۇ ئۇ نېمە ؟ تېپىڭلارچۇ ئۇ نېمە ؟

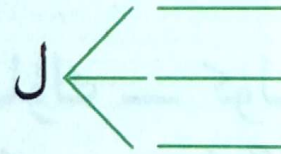
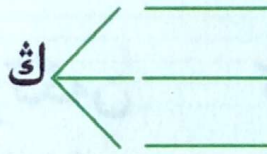
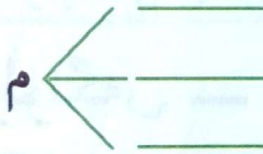
مەشوق باغچىسى


ئۆزگەرتەلەيمەن 

بېرىلگەن ھەرپ شەكىللىرىنى باشقا ھەرپ شەكىللىرىگە
ئۆزگەرتىپ بېقىڭ .



سۆز ياسىيالايمەن 



بوغۇمغا ئاجرىتالايمەن 

رەڭگارەڭ :

گىلەم :

بەرەڭگە :

ئاق قۇ :

پاتفون :

كېچىچە :

يازلايمەن



توغرىسىنى تاپالايمەن



كۈنلۈك — كۈللۈك
ئەككەن — ئەگكەن
كەگەن — كەلگەن
تىلگى — تىلىكى

بۆلۈنگەن — بۆلۈڭگەن
ئۇقتۇرۇش — ئۇختۇرۇش
ساخلىدى — ساقلدى
چېلىكى — چېلىگى

ئوقۇيالايمەن



ۋىژزاڭ - ۋىژزاڭ ۋېلسپىت ،
غۇي - غۇي چاپقان ۋېلسپىت .
تورمۇزىڭىز يوق ئىكەن ،
سوقۇلدىڭىز ۋاي ئېست .

تۇغۇلغان يېرىڭگە تۇغ تىكلە .

كۆرگىنىڭدىن كۆپتۈر كۆرمىگىنىڭ .

كۆرمىگەننى كۆرسەن ئۆلمىگىنىڭ .

7 - بۆلەك . تېكىستلەر

1. « ئېلىپبە » نى تۈگەتتىم



- ئوتتۇز ئىككى ھەرپىم .
- بىردىن بىردىن تىزىلدى .
- شەكلى بىلەن تاۋۇشى .
- يۈرىكىمگە تىزىلدى .

- « ئېلىپبە » نى تۈگەتتىم .
- ھەم ئۇكامغا ئۆگەتتىم .
- كىتابلارنىڭ بېتىگە .
- كۆزلىرىمنى يۈگۈرتتۈم .

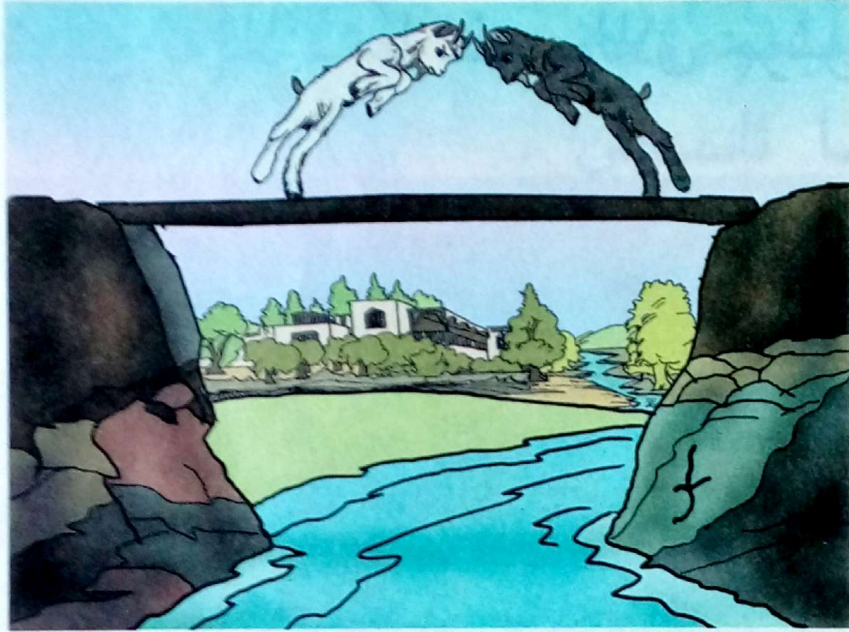
شېئىرنى يادلىۋالايلى .
ۋە كۆچۈرۈپ يازايلى .



شېئىرنى توغرا . راۋان ئوقۇشنى ئۆگىنىۋېلىڭلار .

2 . ئىككى ئۆچكە

ئۆستەڭگە قويۇلغان يالغۇز ئاياغ كۆۋرۈكنىڭ ئىككى تەرىپىدىن ئاق ئۆچكە بىلەن قارا ئۆچكە تەڭلا كېلىپ قاپتۇ .



- سەن توختاپ تۇر ، ئاۋۋال مەن ئۆتۈۋالاي . —
دەپتۇ قارا ئۆچكە .
- ياق ، سەن توختاپ تۇرغىن ، مەن ئۆتۈۋالاي .
- دەپتۇ ئاق ئۆچكە . قارا ئۆچكە :
- ياق ، ئاۋۋال مەن ئۆتمەن ! دەپتۇ . ئاق ئۆچكە :
- نېمە ئۈچۈن سەن ئۆتەتتىڭ . مەن ئۆتمەن !

— دەپتۇ .

— مەن ساڭا ھەرگىز يول بەرمەيمەن ! — دەپتۇ

قارا ئۆچكە .

شۇنداق قىلىپ ئۇلار ئۈسۈشۈشكە باشلاپتۇ .

ئۈسۈشە — ئۈسۈشە مۈڭگۈزلىرى كىرىشىپ قاپتۇ .

ئاخىر ئىككىسى تەڭلا سۇغا تىك موللاق چۈشۈپتۇ .



مەسەلنى توغرا ، راۋان ئوقۇشنى ئۆگىنىۋېلىڭلار .

تېكىستنى ئۆز تىلىمغا ئايلاندۇرۇپ بايان قىلىپ بېرەلەيمەن .

مەسەلنى رول ئېلىپ ئويناپ باقايلى .

3 . چك - چك



- . چك . چك . چك
- . ئويغان بالىجان .
- . تەييارلىدى چاي .
- . ساڭا ئانىجان .

- . چك . چك . چك
- . مەكتەپكە يول ئال .
- . تىرىشىپ ئۆگەن .
- . ئۇستاز سۆزى بال .

شېئىرنى ئۈنلۈك ، توغرا ، راۋان ئوقۇشنى ئۆگىنىۋېلىڭلار
ھەم كۆچۈرۈپ يېزىڭلار .

مەن شېئىرنى يادلىۋالدىم .

4 . كىم توغرا قىلدى

دولقۇننىڭ دىلشات ۋە مۇختەر دېگەن ئىككى ساۋاقدىشى بار ئىدى .
بىر كۈنى دولقۇن تىل-ئەدەبىيات دەرسىدىن بېرىلگەن تاپشۇرۇقنى ئىشلەپ ، ماتېماتىكا دەرسىدىن بېرىلگەن تاپشۇرۇقنى ئىشلىيەلمىدى .



دولقۇن ئەتىسى مەكتەپكە كەلگەندە ، دىلشات بىلەن مۇختەرگە :

— ماتېماتىكا تاپشۇرۇقنى ئىشلىيەلمىدىم . قانداق
قىلارمەن ؟ — دېدى .
— مەن ئىشلەپ بولدۇم . مە . كۆچۈرۈۋال . —
دېدى دىلشات .
— دولقۇن . كۆچۈرمىگىن . مەن چۈشەندۈرۈپ
قوياي . ئۆزۈڭ ئىشلىيەلەيسەن . — دېدى مۇختەر .
مۇختەرنىڭ چۈشەندۈرۈپ قويۇشى بىلەن دولقۇن
تاپشۇرۇقنى مۇستەقىل ئىشلەپ چىقتى .

تېكىستنى ئۈنلۈك . توغرا . راۋان ئوقۇشنى ئۆگىنىد.

ۋېبلىڭلار .

سىز ئادەتتە تاپشۇرۇقلارنى ئىشلىيەلمىگەندە قانداق
قىلىسىز ؟

ساۋاقداشلىرىمغا قانداق ياردەم بېرىشنى بىلىۋالدىم .

5. قىزنىڭ ئەپچىل چارىسى

پادىشاھ ۋەزىرگە :

— سەن ئەتە بازاردا ئىككى مىڭ تۇياق قوينى سېتىپ ، كەچتە ساتقان پۇل بىلەن قوينى قايتۇرۇپ كېلسەن . ئېسىڭدە بولسۇنكى ، قوينىڭ بىرىمۇ كەم بولمىسۇن . — دەپتۇ .



ۋەزىر نائىلاج ماقۇل بولۇپتۇ . لېكىن كۆڭلىدە :
« قوينى سېتىۋەتسەم ، سانى كەملەيدۇ ، ساتمىسام
پۇلنى قانداق قىلغۇلۇق ؟ » دەپ بېشى تازا

قېتىپتۇ . ۋەزىرنىڭ قىزى دادىسىنىڭ چۈشكۈن ھالىنى
كۆرۈپ ، سەۋەبىنى سوراپتىكەن ، ۋەزىر قىزىغا
پادىشاھنىڭ بۇيرۇقىنى بىر-بىرلەپ سۆزلەپ بېرىپتۇ .
قىزى بىر پەس ئويلانغاندىن كېيىن ، بىر ئەقىل
كۆرسىتىپتىكەن ، ۋەزىر قىزىنىڭ ئەقلىگە بارىكالا
ئېيتىپتۇ . ئەتسى ۋەزىر پادىشاھقا ئىككى مىڭ تۇياق
قوي بىلەن پۇلنى ساق تاپشۇرۇپتۇ . قېنى ئويلاپ
بېقىڭلار ، ۋەزىرنىڭ قىزى قانداق ئەپچىل چارە
تاپقان ؟

تېكىستنى ئۈنلۈك ، توغرا ، راۋان ئوقۇشنى ئۆگىنىد-
ۋېلىڭلار .

ۋەزىرنىڭ قىزى قانداق چارە تاپقانلىقىنى تېپىپ بولدۇم .

ئۇيغۇر تىلى ئاساس بىلىملىرى

1 . تىل تاۋۇشلىرى

ئۆپكىدىن چىققان ھاۋا ئېقىمىنىڭ تاۋۇش چىقىرىش پەردىلىرىنى تىرتىشىدىن ھاسىل بولغان ، تىلدىكى سۆزلەرنى تەشكىل قىلىدىغان تاۋۇشلار تىل تاۋۇشلىرى دېيىلىدۇ .
ئۇيغۇر تىلىدا 32 تاۋۇش بار .

2 . ھەرپ

تىل تاۋۇشلىرىنىڭ يېزىقتا ئىپادىلىنىشى ھەرپ دەپ ئاتىلىدۇ .
ئاددىيلاشتۇرۇپ ئېيتقاندا ، ھەرپ تاۋۇشلارنىڭ سۈرىتى ، تاۋۇش ھەرپلەرنىڭ ئاۋازى دېيىشكە بولىدۇ .
ئۇيغۇر تىلىدا 32 ھەرپ بار ، بۇلارنىڭ 24 ى ئۈزۈك تاۋۇش ، سەككىزى سوزۇق تاۋۇش .

3 . سوزۇق تاۋۇش ۋە ئۈزۈك تاۋۇش

تىلىمىزدىكى بەزى تاۋۇشلارنى تەلەپپۇز قىلغاندا ، ئۆپكىدىن چىققان ھاۋا ئېقىمى ئېغىز بوشلۇقىدا تاۋۇش چىقىرىش ئەزالىرىنىڭ توسقۇنلىقىغا ئۇچرىماي ، ئەركىن سوزۇلۇپ ، جاراڭلىق چىقىدۇ .
ئۇنىڭ ئەكسىچە بەزى تاۋۇشلارنى تەلەپپۇز قىلغاندا ، ئۆپكىدىن

چىققان ھاۋا ئېقىمى ئېغىز بوشلۇقىدا تاۋۇش چىقىرىش ئەزالىرىنىڭ ھەر خىل توسقۇنلۇقىغا ئۇچراپ ، ئۈزۈك ئۈن بىلەن ئېيتىلىدۇ .

تىلىمىزدىكى تاۋۇشلار مۇشۇ خىل خۇسۇسىيەت بويىچە سوزۇق ۋە ئۈزۈك تاۋۇشلار دەپ ئىككى تۈرگە بۆلۈنىدۇ .
ئۆپكىدىن چىققان ھاۋا ئېقىمى ئېغىز بوشلۇقىدا تاۋۇش چىقىرىش ئەزالىرىنىڭ توسقۇنلىقىغا ئۇچرىماي ، سوزۇلۇپ ئەركىن تەلەپپۈز قىلىنىدىغان تاۋۇشلار سوزۇق تاۋۇش دېيىلىدۇ .
تىلىمىزدىكى سوزۇق تاۋۇشلار : ئا ئە ئى ئو ئۆ ئۇ ئۈ

ئۆپكىدىن چىققان ھاۋا ئېقىمى ئېغىز بوشلۇقىدا تاۋۇش چىقىرىش ئەزالىرىنىڭ توسقۇنلۇقىغا ئوخشاش بولمىغان دەرىجىدە ئۇچراپ ، ئۈزۈك ئۈن بىلەن تەلەپپۈز قىلىنىدىغان تاۋۇشلار ئۈزۈك تاۋۇش دېيىلىدۇ .

تىلىمىزدىكى ئۈزۈك تاۋۇشلار : ب پ ت ج چ خ د ر ز ژ س ش غ ف ق ك گ ك ل م ن ھ ۋ ي

4 . بوغۇم

سۆزلەرنى تەلەپپۈز قىلغاندا ، ھەر بىر سۆز تەبىئىي ھالدا بىر

ياكى بىرقانچە بۆلەككە بۆلۈنۈپ چىقىدۇ . سۆزنىڭ ئاشۇ بۆلۈنۈپ
ئېيتىلغان بۆلەكلىرى بوغۇم دېيىلىدۇ . مەسىلەن :

باغ+ۋەن ئو+قوت+قۇ+چى بو+غۇم

5 . سۆز

بىر ياكى بىرقانچە بوغۇمدىن تۈزۈلۈپ ، بەلگىلىك بىر مەنىنى
بىلدۈرىدىغان ئەڭ كىچىك تىل بىرلىكى سۆز دەپ ئاتىلىدۇ .

مەسىلەن : خان ، ۋەتەن ، ئەمگەكچى

6 . سۆزلەرنىڭ يېزىلىشى

سۆزلەر جۈملە ئىچىدە بىر-بىرىدىن ئايرىپ يېزىلىدۇ .

مەسىلەن : بىز مەكتەپكە بەك ئامراق .

7 . سۆزلەرنى قۇردىن-قۇرغا بۆلۈپ يېزىش

خەت يازغاندا كۆپ بوغۇملۇق سۆزلەرنىڭ شۇ قۇرغا پاتماي

قالغان قىسمى كېيىنكى قۇرغا بوغۇم بويىچە بۆلۈپ يېزىلىدۇ

ۋە ئالدىنقى قۇردا قالغان بوغۇمدىن كېيىن سىزىقچە (-)

قويۇلىدۇ .

مەسىلەن :

ئەمگەكچى : ئەمگەك - ئوقۇۋاتقان : ئوقۇ -

چى ۋاتقان

بىر بوغۇملۇق سۆزلەرنى ئىككى قۇرغا بۆلۈپ يېزىشقا

بولمايدۇ .

مەسلەن :

خەلق : خە - دەرس : دە - ھەرپ : ھە -

لق رس رپ

سۆزنىڭ تەركىبىدە يالغۇز بىر سوزۇق تاۋۇش ھەرپى ئايرىم بوغۇم بولۇپ كەلسە ، ئۇنى ئايرىپ يۇقىرىقى قۇردا قالدۇرۇشقا ياكى ئاستىنقى قۇرغا يېزىشقا بولمايدۇ .

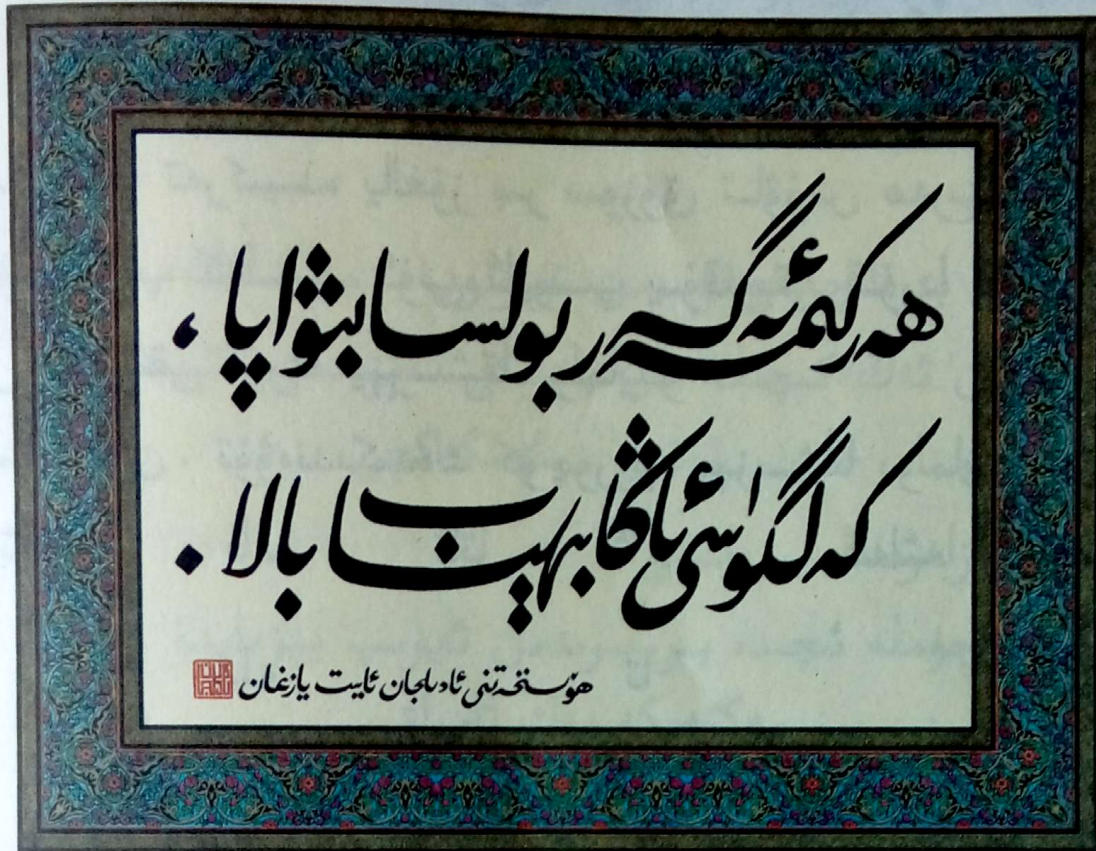
مەسلەن ، تۆۋەندىكىدەك كۆچۈرۈپ يېزىشقا بولمايدۇ :

ئائىلە : ئا - ئاتا : ئا - قەلئە : قەل -

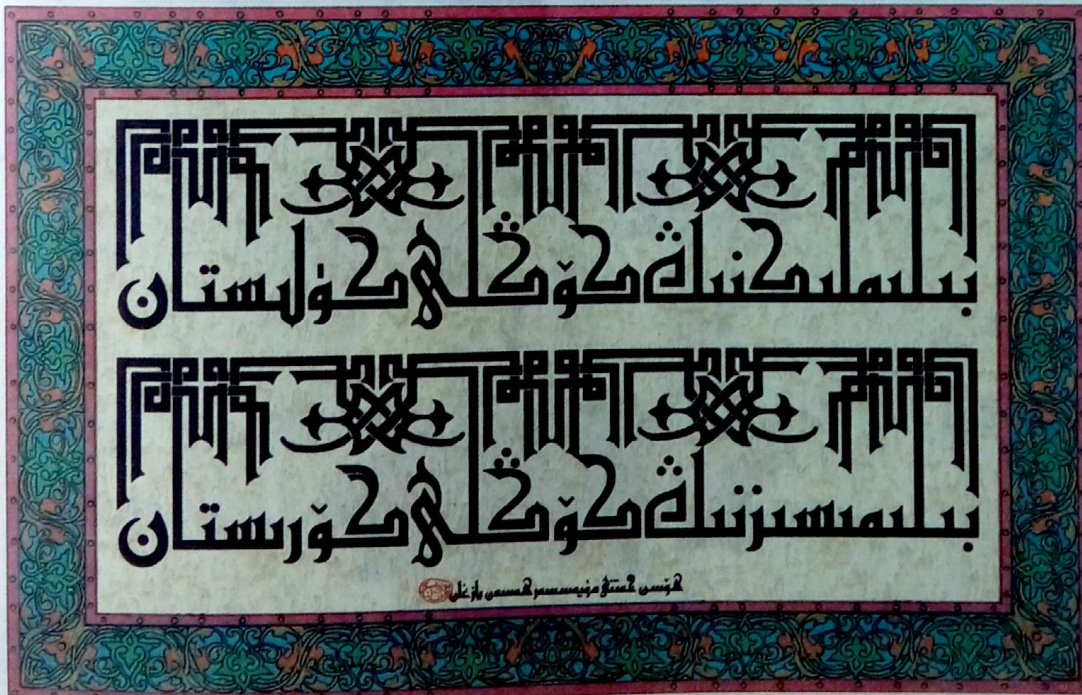
ئىلە تا ئە



ھۆسنخەتتىن ھۈزۈرلىنىڭ



▲ ھەر كىمە ئەگەر بولسا بىۋاپا، كەلگۈسى ئاڭا بېھىساب بالا.



▲ بىلىملىكنىڭ كۆڭلى گۈلىستان، بىلىمسىزنىڭ كۆڭلى گۈلىستان.

封面设计 阿不都热合曼·阿不力孜



ISBN 978-7-5370-7498-8
9 787537 074988 >
بھاسی: 5.53 یۈن